

«Мобильді банк»/ «Интернет банк» жүйесіндегі
Қашықтықтан банктік қызмет көрсету шарттарына 4-қосымша/
Приложение 4
к Условиям дистанционного банковского обслуживания
в системе «Мобильный банк»/ «Интернет банк»/
Appendix 4
to the Terms of Remote Banking Services
in the "Mobile Banking" / "Internet Banking" system

Занды тұлғалар (филиалдар, өкілдіктер), дара кәсіпкерлер, шаруа (фермер) қожалықтары, адвокаттар, жекеше
нотариустар, жеке сот орындаушылары үшін өтініштің үлгі нысаны/
Типовая форма заявления для юридических лиц (филиалов, представительств), индивидуальных предпринимателей,
крестьянских (фермерских) хозяйств, адвокатов, частных нотариусов, частных судебных исполнителей/
Standard application form for legal entities (branches, representative offices), individual entrepreneurs,
peasant (farmer) households, lawyers, private notaries, private bailiffs

Кіп./Вх. №/Our Ref.No. _____ dated «__» _____ ж./г.

**«Мобильді банк»/ «Интернет банк» жүйесіндегі Қашықтықтан банктік қызмет көрсету шарттарына қосылу
туралы өтініш/ Заявление о присоединении к Условиям дистанционного банковского обслуживания
в системе «Мобильный банк»/ «Интернет банк»/ Application for joining the Terms of Remote Banking Services in the
"Mobile Banking" / "Internet Banking" system**

Клиент атауы/Наименование Клиента/ Client's name:

БСН/БИН
ЖСН/ИИН
VIN/ПН:

тұлғасында/в лице/represented by _____

(жеке басын куәландыратын құжаттың деректеріне сәйкес лауазымы, тегі, аты, әкесінің аты /должность, фамилия, имя, отчество в соответствии с данными документа, удостоверяющего личность/ position,
surname, name, patronymic in accordance with the data of the identity document)

негізінде әрекет ететін/действующего (-ей) на основании/acting on the basis of

(негізінде осы тұлға әрекет ететін құжаттың атауы, нөмірі және берілген күні /наименование, номер и дата выдачи документа, на основании которого действует данное лицо/ name, number and date of issue
of the document on the basis of which this person acts)

Осы арқылы Клиент «Мобильді банк»/ «Интернет банк» жүйесіндегі Қашықтықтан банктік қызмет көрсету шарттарына қосылу туралы Өтінішке (бұдан әрі - Өтініш) қол қоя отырып, Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ – мен (бұдан әрі- «Банк») жасалатын барлық қосымшаларымен (өзерістермен/толықтырулармен) бірге Банк Басқармасы (_____ ж. №_____ хаттама) (бұдан әрі-Шарт) бекіткен «Мобильді банк»/ «Интернет банк» жүйесіндегі Қашықтықтан банктік қызмет көрсету шарттарының қолданыстағы редакциясына қосылады, Клиенттің барлық құқықтары мен міндеттерін өзіне алып тастаусыз толық қабылдайды және Клиенттің төменде көрсетілген банктік шотын (-тарын) жүйеге қосуды сұрайды/Настоящим Клиент подписывая Заявление о присоединении к Условиям дистанционного банковского обслуживания в системе «Мобильный банк»/ «Интернет банк» (далее - Заявление) присоединяется к действующей редакции Условий дистанционного банковского обслуживания в системе «Мобильный банк»/ «Интернет банк», утвержденным Правлением Банка (протокол №_____ от _____) (далее - Договор) со всеми приложениями (изменениями/дополнениями), заключаемого с ДОО АО Банк ВТБ (Казахстан) (далее – «Банк»), полностью принимает на себя все права и обязанности в качестве Клиента без исключений, и просит подключить нижеуказанный (-ые) банковский (-ие) счет (-а) Клиента к системе:/ By signing the Application for joining the Terms of Remote Banking Services in the "Mobile Banking" / "Internet Banking" system (hereinafter referred to as the Application), the Client hereby joins the current version of the Terms of Remote Banking Services in the "Mobile Banking" / "Internet Banking" system, approved by the Board of the Bank (minutes No. _____ as of _____) (hereinafter referred to as the Agreement) with all annexes (amendments / supplements), concluded with Subsidiary JSC VTB Bank (Kazakhstan) (hereinafter referred to as the "Bank"), fully assumes all rights and obligations as a Client without exceptions, and asks to connect the following bank account /accounts of the Client to the system:

«Интернет банк»/«Интернет банк»/"Internet Banking" «Мобильді банк»/«Мобильный банк»/"Mobile Banking"

| | | |
|---|---|---|
| Қол қою құралы /Средство подписи/ Signature facility | ЭЦҚ/ЭЦП/EDS (USB eToken) <input type="checkbox"/> | SMS-код/ SMS code <input type="checkbox"/> |
| «1С Бухгалтерия» бағдарламалық қамтылымын Direct bank технологиясы бойынша Интернет банк жүйесіне қосу /подключение программного обеспечения «1С Бухгалтерия» к системе Интернет банк по технологии Direct bank/ connection of the software "1С Accounting" to the Internet Banking system using Direct bank technology | Иә/Да/Yes <input type="checkbox"/> | Жоқ/Нет/No <input type="checkbox"/> |

Мобильді банк/ Интернет банк жүйесіне кірген кезде авторизациялау үшін ДСН-кодты осы өтініште көрсетілген мобильді нөмірге СМС-кодты алу жолымен ұсынууды сұраймын/Пин-код для Авторизации при входе в систему Мобильный банк/ Интернет банк, прошу предоставить путем получения СМС-кода на мобильный номер, указанный в настоящем Заявлении/ Please provide the PIN code for Authorization when entering the Mobile Banking / Internet Banking system by receiving an SMS code to the mobile number specified in this Application

| Пайдаланушы туралы ақпарат/Информация о пользователе/ User information | | | |
|---|--|---|---|
| 1-пайдаланушы/Пользователь 1/User 1 – Т.А.Ә. (толығымен)/Ф.И.О. (полностью)/ Full Name | | | |
| ЖСН/ИИН/PIN: | | | |
| жеке басын куәландыратын құжат, берілген күні, берген орган / документ, удостоверяющий личность, дата выдачи, орган выдачи/ identity document, date of issue, issuing authority | | | |
| Мобильді телефон/Мобильный телефон/ Mobile phone: | | | |
| 2-пайдаланушы/Пользователь 2/User 2– Т.А.Ә. (толығымен)/Ф.И.О. (полностью)/ Full Name | | | |
| ЖСН/ИИН/PIN: | | | |
| куәландыратын құжат, берілген күні, берген орган / документ, удостоверяющий личность, дата выдачи, орган выдачи/ identity document, date of issue, issuing authority | | | |
| Мобильді телефон/Мобильный телефон/ Mobile phone: | | | |
| 3-пайдаланушы/Пользователь 3/User 3 – Т.А.Ә. (толығымен)/ Full Name | | | |
| ЖСН/ИИН/PIN: | | | |
| куәландыратын құжат, берілген күні, берген орган / документ, удостоверяющий личность, дата выдачи, орган выдачи/ identity document, date of issue, issuing authority | | | |
| Мобильді телефон/Мобильный телефон/ Mobile phone: | | | |
| «Мобильді банк» жүйесіндегі аражігі ажыратылған құқықтар санаттары/Категории разграниченных прав в системе «Мобильный банк»/ Categories of differentiated rights in the "Mobile Banking" system | Ағымдағы шот/Текущий счет/ Current account | | |
| «Мобильді банк» жүйесінің № __ пайдаланушысы/Пользователь № __ системы «Мобильный банк» / User No. __ of the "Mobile Banking" system (екі немесе одан да көп пайдаланушы болған жағдайда, үлгіні қайталау /при двух и более пользователей продублировать шаблон/ with two or more users, duplicate the template) | 1 (шот нөмірін көрсету/указат ь номер счета/ indicate the account number) | 2 (шот нөмірін көрсету /указат ь номер счета/ indicate the account number) | 3 (шот нөмірін көрсету /указат ь номер счета/ indicate the account number) |
| Тенгемен төлем құжаттарын қалыптастыру және жөнелту (тек ЖҚ,ШҚ,ЖСО,ЖН, адвокаттар)/Формирование и отправка платежных | | | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| документов в тенге (только ИП, КХ, ЧСИ, ЧН, адвокаты)/ Formation and sending of payment documents in KZT (only individual entrepreneurs, peasant households, private bailiffs, private notaries, lawyers) | | | |
| Шот (-тар) бойынша үзінді-көшірмені қарау /Просмотр выписки по счету (-ам)/ Viewing the statement of account (-s) | | | |
| Өнімдерді, валюта бағамдарын және өзге де ақпаратты қарау /Просмотр продуктов, курсов валют и иной информации/ Viewing products, exchange rates and other information | | | |
| Төлем және өзге де құжаттар мұрағатын қарау /Просмотр архива платежных и иных документов/ Viewing the archive of payment and other documents | | | |
| Анықтамалықтармен жұмыс /Работа со справочниками/ Working with directories | | | |
| Банкке/тен хаттарды жіберу және алу/Отправлять и получать письма из/в Банк / Send and receive letters from / to the Bank | | | |
| Қолтаңбаны ажырату /Разграничение подписи/Signature differentiation: | | | |
| Қол қою құқығынсыз қарау /Просмотр без права подписи / View without the right to sign | | | |
| Қол қою құқығымен қарау/Просмотр с правом подписи/ View with the right to sign (тек ЖК, ШҚ, ЖСО, ЖН, адвокаттар/только ИП, КХ, ЧСИ, ЧН, адвокаты/only individual entrepreneurs, peasant households, private bailiffs, private notaries, lawyers) | | | |

| | | | |
|--|---|--|--|
| «Интернет банк» жүйесіндегі аражігі ажыратылған құқықтар санаттары/Категории разграниченных прав в системе «Интернет банк»/ Categories of differentiated rights in the "Internet Banking" system | Ағымдағы шот/Текущий счет/Current account (бірнеше ағ.шоттар болған жағдайда, шот-фактураларды қайталау үлгісі/при наличии нескольких тек. счетов продублировать шаблон/ if there are several current accounts, duplicate the template) | | |
| Пайдаланушы № __ «Интернет банк» жүйесіндегі пайдаланушылар (екі және одан да көп пайдаланушылар болған жағдайда, үлгіні қайталау)/Пользователь № __ Пользователи в системе «Интернет банк» (при двух и более пользователей продублировать шаблон)/ User No. __ Users in the "Internet Banking" system (with two or more users, duplicate the template) | 1 (шот нөмірін көрсету/указат ь номер счета/ indicate the account number) | 2 (шот нөмірін көрсету /указат ь номер счета / indicate the account number) | 3 (шот нөмірін көрсету /указат ь номер счета/ indicate the account number) |
| Төлем тапсырмалары/Платежные поручения/Payment orders | | | |
| Валюталық аударымдар/Валютные переводы/Foreign currency transfers | | | |
| Валюта сатып алу/Покупка валюты/ Buying currency | | | |
| Валютаны сату/Продажа валюты/ Sale of currency | | | |
| Валют конверсиясы/Конверсия валюты/ Currency conversion | | | |
| Төлем құжаттарын импорттау / экспорттау/ Импорт/экспорт платежных документов / Import / export of payment documents | | | |
| Үзінді-көшірмені қалыптастыру/Формирование выписки / Formation of an extract | | | |
| Банкке/тен хаттар/Письма из/в Банк / Letters from / to the Bank | | | |
| Шот (тар) бойынша үзінді-көшірмені қарау/ Просмотр выписки по счету (-ам)/ Viewing the statement of account (-s) | | | |
| Өнімдерді, валюта бағамдарын және өзге де ақпаратты қарау/ Просмотр продуктов, курсов валют и иной информации/ Viewing products, exchange rates and other information | | | |
| Төлем және өзге де құжаттар мұрағатын қарау/ Просмотр архива платежных и иных документов/ Viewing the archive of payment and other documents | | | |
| Анықтамалықтармен жұмыс/Работа со справочниками/ Working with directories | | | |

| Қолтаңбаны ажырату:/Разграничение подписи/ Signature differentiation: | | | |
|---|--|--|--|
| Қол қою құқығынсыз/Без права подписи/ Without the right to sign | | | |
| Жалғыз қолтаңба/Единственная подпись/Sole signature | | | |
| Бірінші қолы/Первая подпись/First signature | | | |
| Екінші қолы/Вторая подпись /Second signature | | | |

Осы Өтінішке қол қою арқылы Клиент:

- Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ, БСН 080940010300 (бұдан әрі – Банк) осы өтініште және/немесе банкке ұсынылатын не Банкке/оның қызметкерлеріне ауызша хабарланған өзге құжаттарда көрсетілген деректерді жинауға және өңдеуге көлемде, өңдеу тәсілдерінде, өңдеу мақсатында, Шарттың 98-100 - тармақтарына сәйкес шарттарда өз келісімін береді, сондай-ақ көрсетілген келісім Клиенттің және/немесе Пайдаланушының (-лардың) Банкке қолжетімді не белгілі, не Банкке белгілі немесе қолжетімді болатын дербес деректеріне қолданылады. Сонымен қатар, мен Банкке Ресей Федерациясының Орталық Банкіне осы ақпаратты ұсынуға, сондай-ақ Ресейдің Орталық Банкі келісім-шарттар/келісімдер жасасқан және/немесе Ресей Федерациясы заңнамасының талаптарына байланысты осы ақпаратты Ресей Орталық Банкінің үшінші тұлғаларға беруіне өз келісімін береді;

- Банкке үшінші тұлғалардың дербес деректерін, оның ішінде Клиент үшінші тұлғалардың дербес деректерін және/немесе Пайдаланушы үшінші тұлғалардың дербес деректерін ұсынған жағдайда, Клиент аталған тұлғалардан олардың дербес деректерін Банкке ашуға/беруге және Банктің/үшінші тұлғалардың осы дербес деректерді жинауы мен өңдеуіне тиісінше ресімделген жазбаша келісімін алғанын мәлімдейді және кепілдік береді, сондай-ақ Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес тәртіпте және шарттарда Банктің/үшінші тұлғалардың олардың дербес деректерін жинау және өңдеу құқығы туралы, Өтініш және Шарт туралы осындай тұлғаларды хабардар ету міндеттемесін қабылдайды/

Подписанием настоящего Заявления Клиент:

- предоставляет свое согласие ДО АО Банк ВТБ (Казахстан), БИН 080940010300 (далее – Банк) на сбор и обработку данных, в том числе персональных, указанных в настоящем Заявлении и/или иных документах, представляемых в Банк, либо сообщенных устно Банку/его работникам, в объеме, способами обработки, в целях обработки, на срок, на условиях согласно пп. 98 - 100 Договора, а также, что указанное согласие распространяется на персональные данные Клиента и/или Пользователя (-ей), доступные либо известные Банку, либо которые станут известными или доступными Банку. Кроме того, предоставляю Банку согласие на предоставление указанных сведений Центральному Банку Российской Федерации, а также на предоставление данных сведений Центральным Банком России третьим лицам, с которыми Центральный Банком России заключены договоры/соглашения и/или в силу требований законодательства Российской Федерации;

- заявляет и гарантирует, что при предоставлении в Банк персональных данных третьих лиц, в том числе Клиентом персональных данных Пользователей и/или Пользователем персональных данных третьих лиц, Клиентом получены от указанных лиц надлежаще оформленные письменные согласия на раскрытие/передачу их персональных данных Банку и на сбор и обработку этих персональных данных Банком/третьими лицами согласно положениям действующего законодательства Республики Казахстан, а также принимает на себя обязательство уведомить таких лиц о праве Банка/третьих лиц на сбор и обработку их персональных данных в порядке и на условиях согласно действующему законодательству Республики Казахстан, Заявления и Договора./

By signing this Application, the Client:

- provides its consent to Subsidiary JSC VTB Bank (Kazakhstan), BIN 080940010300 (hereinafter referred to as the Bank) for the collection and processing of data, including personal data, specified in this Application and/or other documents submitted to the Bank or communicated orally to the Bank/its employees, to the extent, by processing methods, for the purposes of processing, for a period, and on the terms in accordance with paragraphs 98 - 100 of the Agreement. As well, the specified consent applies to the personal data of the Client and/or User (Users), available to or known by the Bank, or which will become known or available to the Bank. In addition, I give the consent to the Bank for submission the said information to the Central Bank of the Russian Federation, as well as for submission of this information by the Central Bank of the Russian Federation to the third parties, subject to contracts/agreements concluded with the latter by the Central Bank of the Russian Federation, and/or by virtue of the requirements of the legislation of the Russian Federation;

- declares and guarantees that when the personal data of the third parties is provided to the Bank, including by the Client personal data of Users and / or the User of personal data of third parties, the Client received from these persons duly completed written consents to disclose / transfer their personal data to the Bank and to collection and processing of these personal data by the Bank / third parties in accordance with the provisions of the current legislation of the Republic of Kazakhstan, and also undertakes to notify such persons about the right of the Bank / third parties to collect and process their personal data in the manner and on the terms in accordance with the current legislation of the Republic of Kazakhstan, Applications and Agreements;

(сонымен қатар, «Интернет банк» жүйесінің клиенттері үшін/кроме того, для клиентов системы «Интернет банк»/ in addition, for clients of the "Internet Banking" system):

- Банкке барлық құқықтар мен рұқсаттарды ұсынамын, сондай – ақ Direct bank технологиясы бойынша қолданылатын «1С Бухгалтерия» бағдарламалық қамтылымын Интернет-банкке («VTB Online banking») қосу үшін қажетті Банк сұратқан барлық құжаттарды ұсынуға міндеттенемін/предоставляю Банку все права и доступы, а так же обязуюсь предоставить все запрашиваемые Банком документы, необходимые для подключения применяемого программного обеспечения «1С Бухгалтерия» к Интернет – банк («VTB Online banking») по технологии Direct bank/I grant the Bank all rights and accesses, as well as I undertake to provide all the documents requested by the Bank, necessary for connecting the applied software "1С Accounting" to the Internet Banking ("VTB Online banking") using Direct bank technology;

- қолданылатын «1С Бухгалтерия» бағдарламалық қамтылымының Direct bank функциясымен «1С: Қазақстан үшін Бухгалтерия» жүйесінің үлгілік нұсқасының 3.0.13.20 және одан жоғары нұсқасының сәйкестігін растаймын /подтверждаю соответствие применяемого программного обеспечения «1С Бухгалтерия» типовой версии системы «1С: Бухгалтерия для Казахстана», версия 3.0.13.20 и выше с функцией Direct bank/ I confirm the compliance of the applied software "1С Accounting" with the standard version of the system "1С: Accounting for Kazakhstan", version 3.0.13.20 and higher with the Direct bank function. «Қазақстанның депозиттерге кепілдік беру қоры» АҚ кепілдік берілген өтемді төлеу тәртібі мен мерзімі туралы Интернет желісінде келесі мекенжай бойынша орналасқан хабарламамен танысу және алу: www.vtb-bank.kz Клиент банктік шот шартын жасасқан жағдайда, ҚБҚЖ арқылы тиісті белгі қою жолымен жүзеге асырылатын болады/Получение и ознакомление с Уведомлением о порядке и сроке выплаты АО «Казахстанский фонд гарантирования депозитов» гарантийного возмещения, размещенным в сети Интернет на сайте Банка по адресу: www.vtb-bank.kz, будет осуществляться путем проставления соответствующей отметки при заключении Клиентом договора банковского счета посредством СДБО/Receipt and familiarization with the Notice on the procedure and date of payment of the guarantee compensation by Kazakhstan Deposit Guarantee Fund JSC posted on the Internet on the Bank's website at www.vtb-bank.kz will be carried out by putting a corresponding mark when the Client concludes a bank account agreement through the RBSS.

Осы Өтініш Шарттың ажырамас бөлігі және Шартқа барлық құқықтары мен міндеттері бар толық көлемде қосылуды растау болып табылады, мемлекеттік және орыс тілдерінде бірдей заңды күші бар 2 (екі) бірдей данада ресімделеді және оған қол қойылады, оның біреуі Клиентке, ал екіншісі Банкке беріледі. Өтініштің мемлекеттік және орыс тілдеріндегі мәтіні арасында әртүрлі оқылым туындаған жағдайда, Өтініштің орыс тіліндегі мәтіні басым күшке ие болады/

Настоящее Заявление является неотъемлемой частью Договора и подтверждением присоединения к Договору со всеми правами и обязанностями в полном объеме без исключений, оформляется и подписывается на государственном и русском языках в 2 (двух) идентичных экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, один из которых передается Клиенту, а другой – Банку. В случае возникновения разночтения между текстом Заявления на государственном и русском языках, преимущественную силу имеет текст Заявления на русском языке./

This Application is an integral part of the Agreement and confirmation of joining to the Agreement with all rights and obligations in full, without exception, is drawn up and signed in the State and Russian languages in 2 (two) identical counterparts having the equal legal force, one of which is transferred to the Client, and the other - to the Bank. In the event of a discrepancy between the text of Application in the State and Russian languages, the text of the Application in Russian shall prevail.

| | | | |
|---|--|------------------------|---------------------------------|
| Бірінші қол/ Первая подпись/First signature | Лауазымы/Должность/Position _____ Т.А.Ә./Ф.И.О./Full name _____ | Қолы/Подпись/Signature | |
| Екінші қол/ Вторая подпись/ Second signature | Лауазымы/Должность/Position _____ Т.А.Ә./Ф.И.О./Full name _____ | Қолы/Подпись/Signature | М.О./М.П./Place for seal |

| | | | |
|--|------------------------------------|------------------------|--|
| Өтінішті қабылдады/ Заявление принял/ Application accepted by (Банк қызметкері/работник Банка/Bank employee) | _____ Т.А.Ә./ Ф.И.О./ Full name | Қолы/Подпись/Signature | |
|--|------------------------------------|------------------------|--|

| | | | |
|--|-----------------------------------|------------------------|---------------------------------|
| Басшы/ Руководитель/ Supervisor (Банктің уәкілетті тұлғасы/уполномоченное лицо Банка/ authorized person of the Bank) | _____ Т.А.Ә./Ф.И.О. /Full name | Қолы/Подпись/Signature | М.О./М.П./Place for seal |
| Филиал атауы/ Наименование Филиала/ Branch name | | | |